



WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERTO SE ENROJECE

Egbert gorritu da



Philipp Winterberg

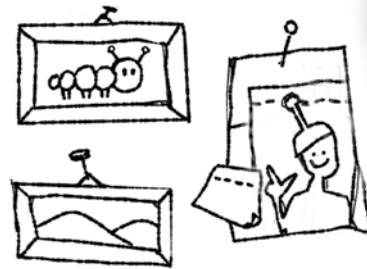
EGBERTO SE ENROJECE

Egbert gorritu da

Philipp Winterberg

EGBERTO SE ENROJECE

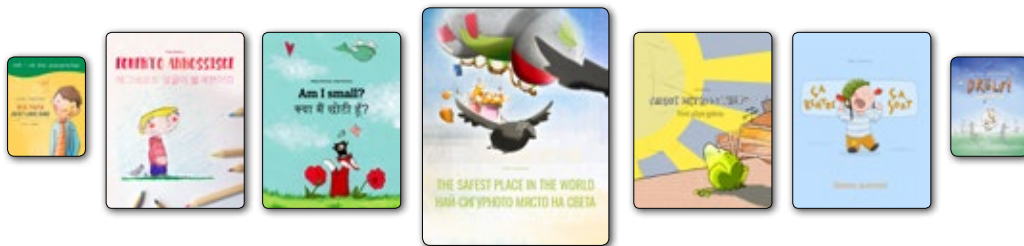
Egbert gorritu da



Basque (Euskara)
Spanish (Español)

Translation (Basque): Txoyuk Arizkorreta and OHT Team

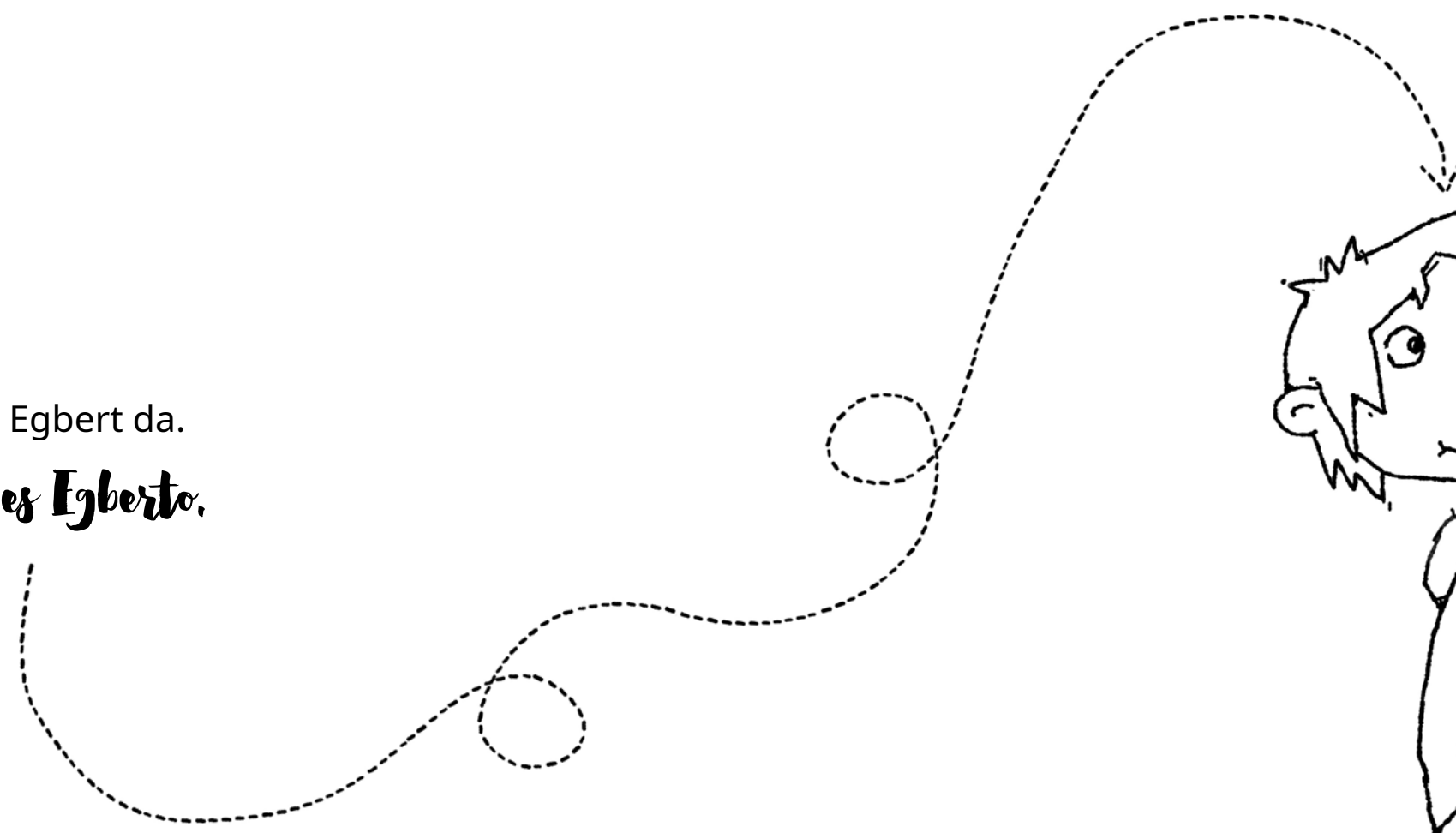
Translation (Spanish): Andrés Rodas Vélez, Manuel Bernal Márquez and EUP Team



www.philippwinterberg.com

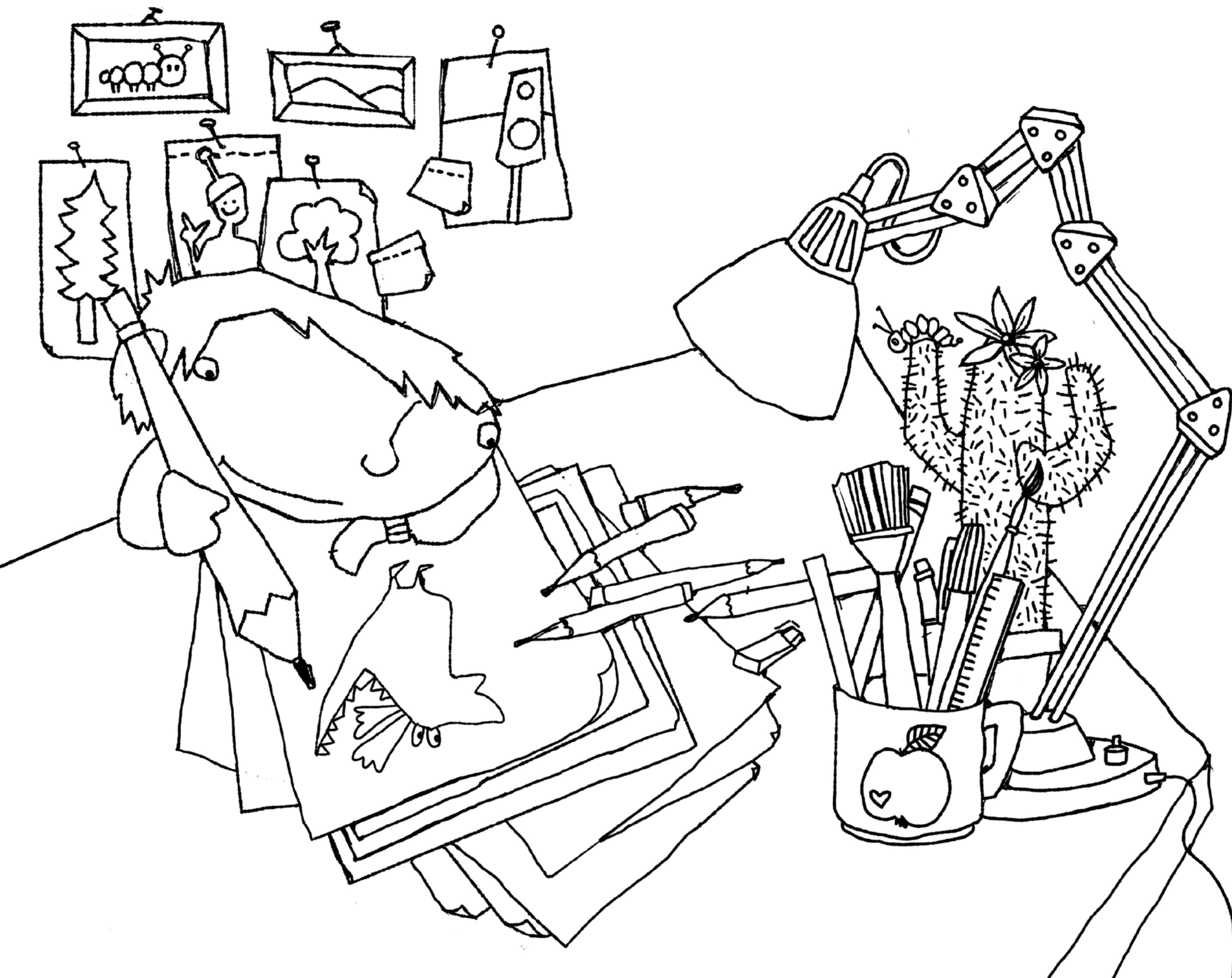


Hau Egbert da.
Este es Egberto.



Egbert naiz.
Soy Egberto.





Egbertek gauza berdeak
ditu gogoko. Esmeraldak eta
herensugeak bereziki.

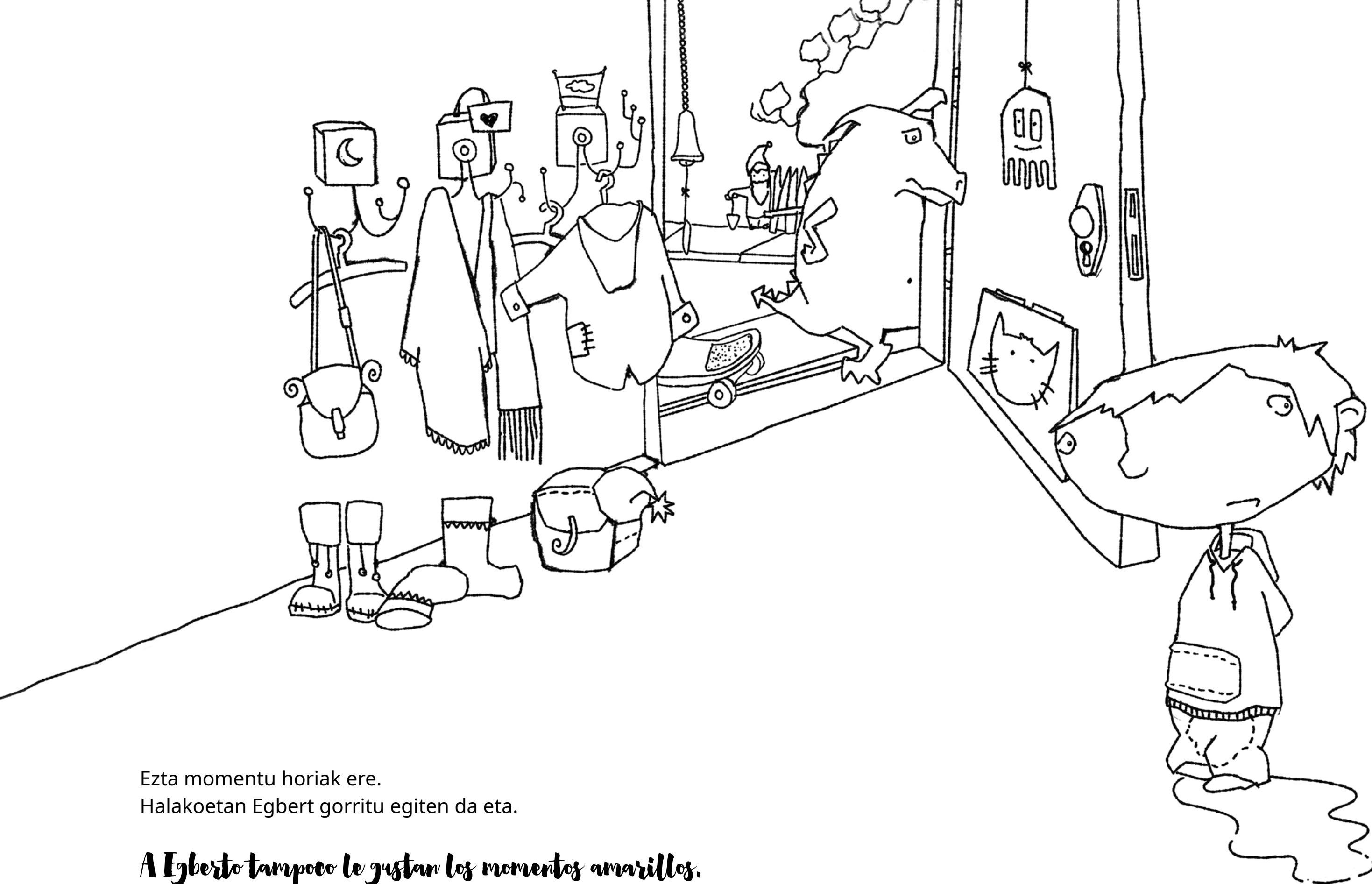
*Egberto ama las cosas verdes.
Especialmente esmeraldas
y dragones.*

Egbertek ez ditu amets horiak maite.

A Egberto no le gustan los sueños amarillos.







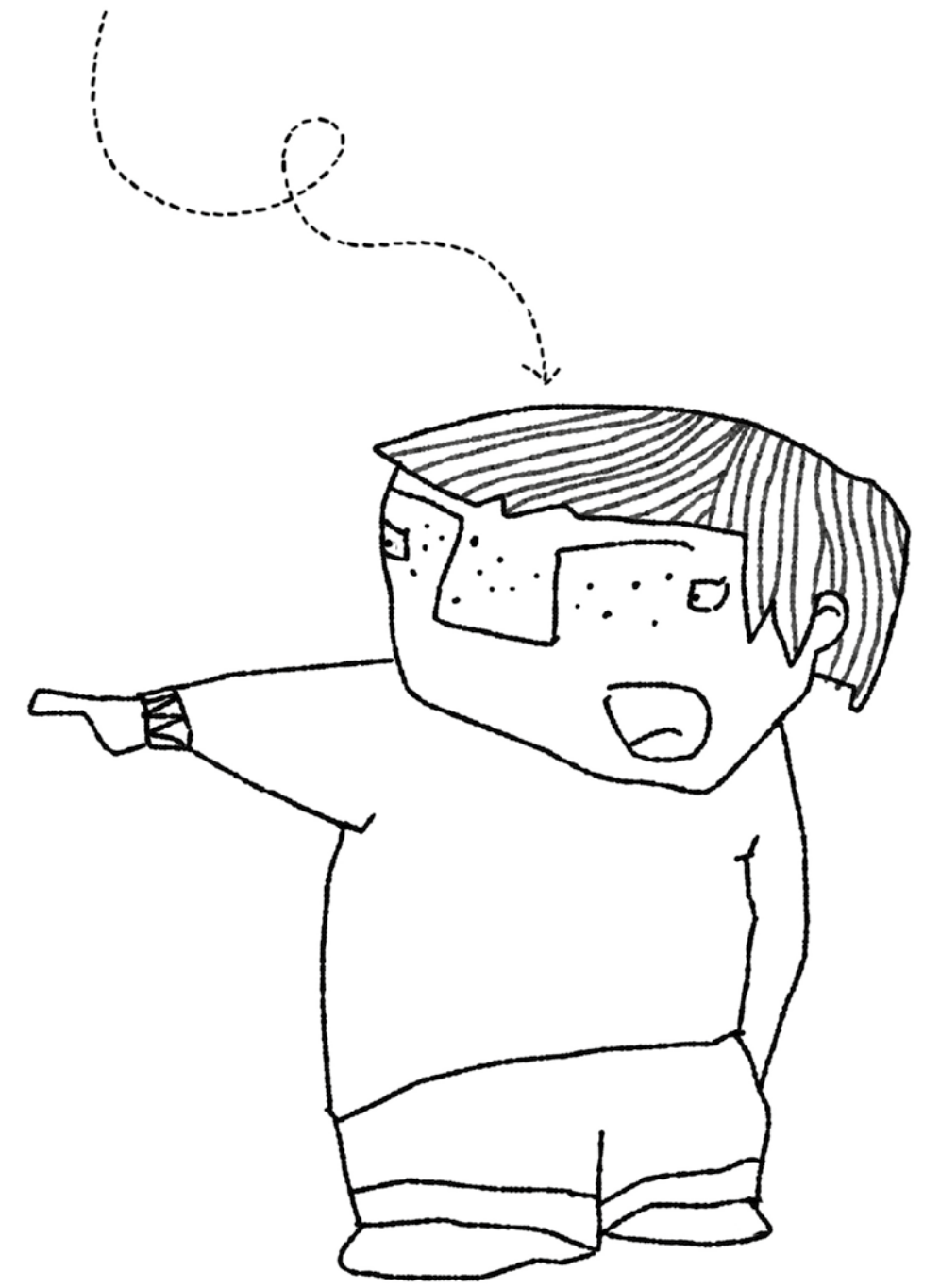
Ezta momentu horiak ere.
Halakoetan Egbert gorritu egiten da eta.

*A Egberto tampoco le gustan los momentos amarillos.
Esos momentos hacen que Egbert se ponga rojo.*



Hau Manfred da.

Este es Manfred.



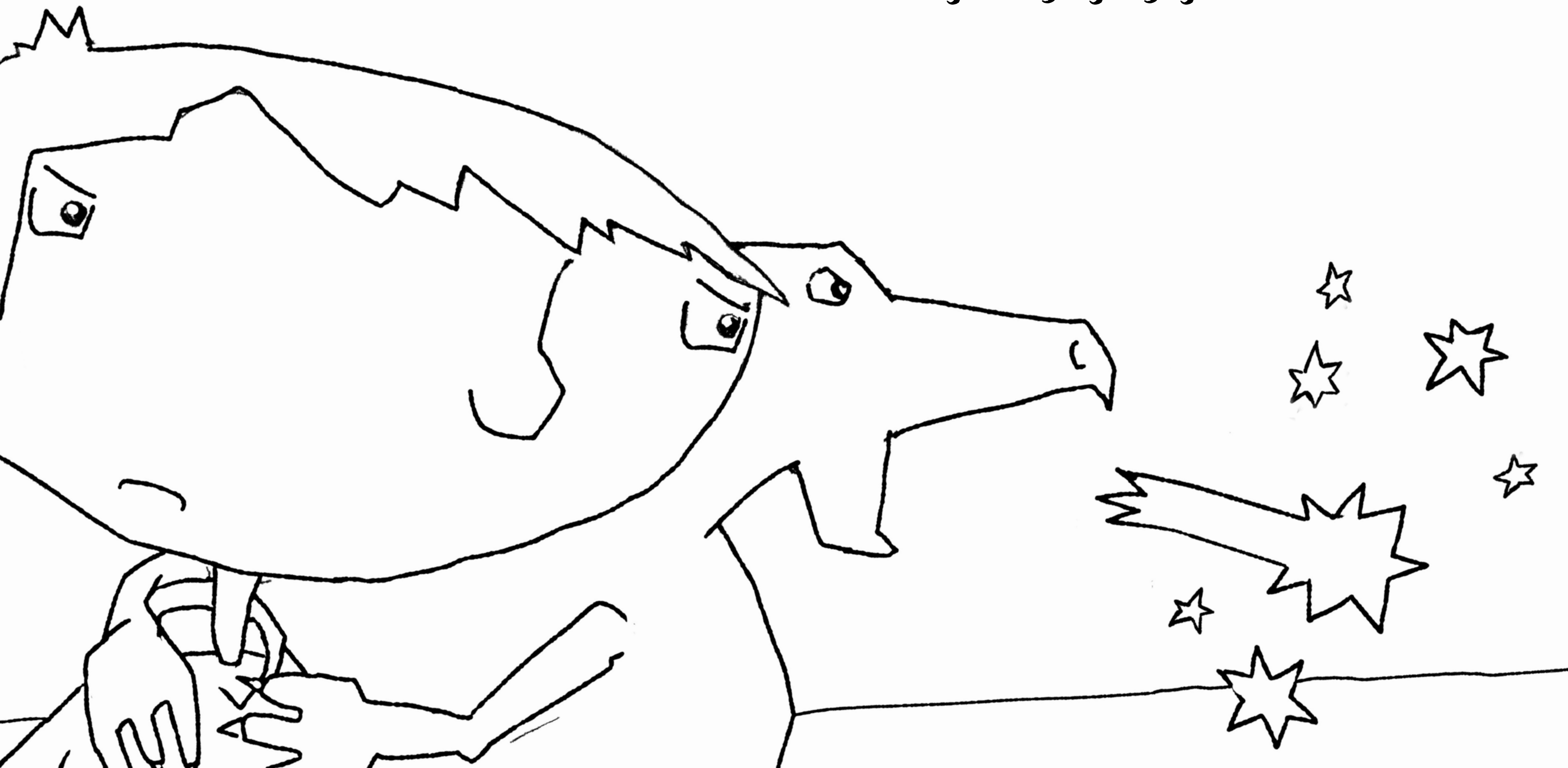


PIXABERT! PIXABERT!
EGBERT UMETXO
TXIKIA DA!

¡MEA-BERTO!
¡MEA-BERTO!
¡EGBERTO ES UN BEBÉ!

Manfred gaizto izaten denean, Egbert gorri jartzen da ere.
Oso haserre eta gorri.

*Quando Malfredo es malvado, Egberto también se
enrojece. Muy enojado y rojo.*



Gaixtofred ergel hori!
Praketan txiza egiteko makina izango banu...!

*¡Estúpido Mal-fredo!
¡Desearia tener una máquina orina pantalones!*





Egbertek plan bat dauka.
Manfredek sorpresa bat jasoko du!

*Egberto tiene un plan.
¡Manfredo quedará... sorprendido!*





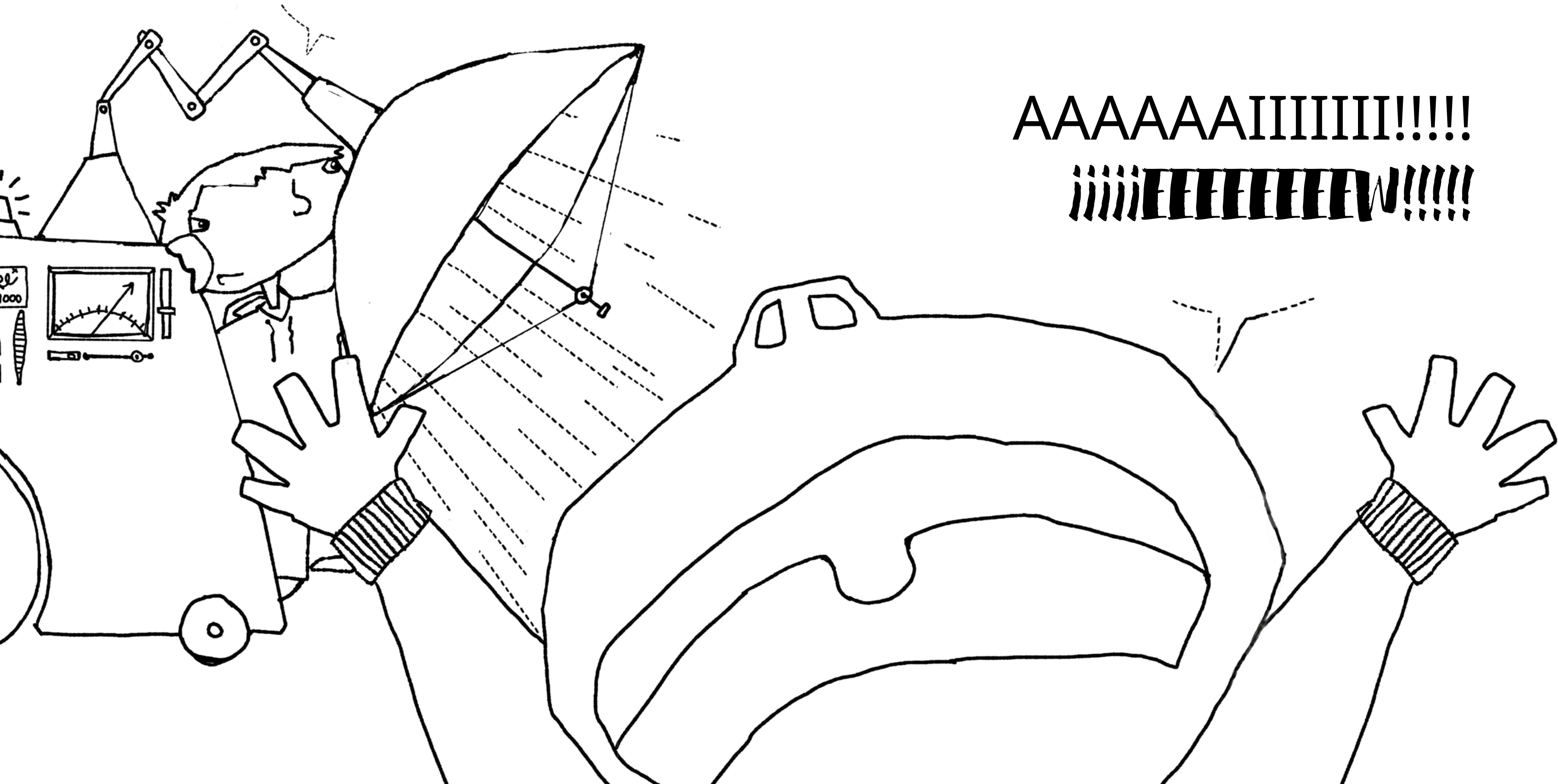


Praketan txiza egiteko makinak kliska egin,
eta Manfredek txiza egin du praketan.
Egberten planak arrakasta izan du.

*La máquina orina pantalones hace "click",
alumbra y Manfred se está orinado en sus
pantalones. El plan de Egberto funciona.*

PIXAFRED! PIXAFRED!
MANFRED UMETXO TXIKIA DA!

**¡MEA-FRED! ¡MEA-FREDO!
¡MANFREDO ES UN BEBÉ!**



AAAAAAIIIIII!!!!

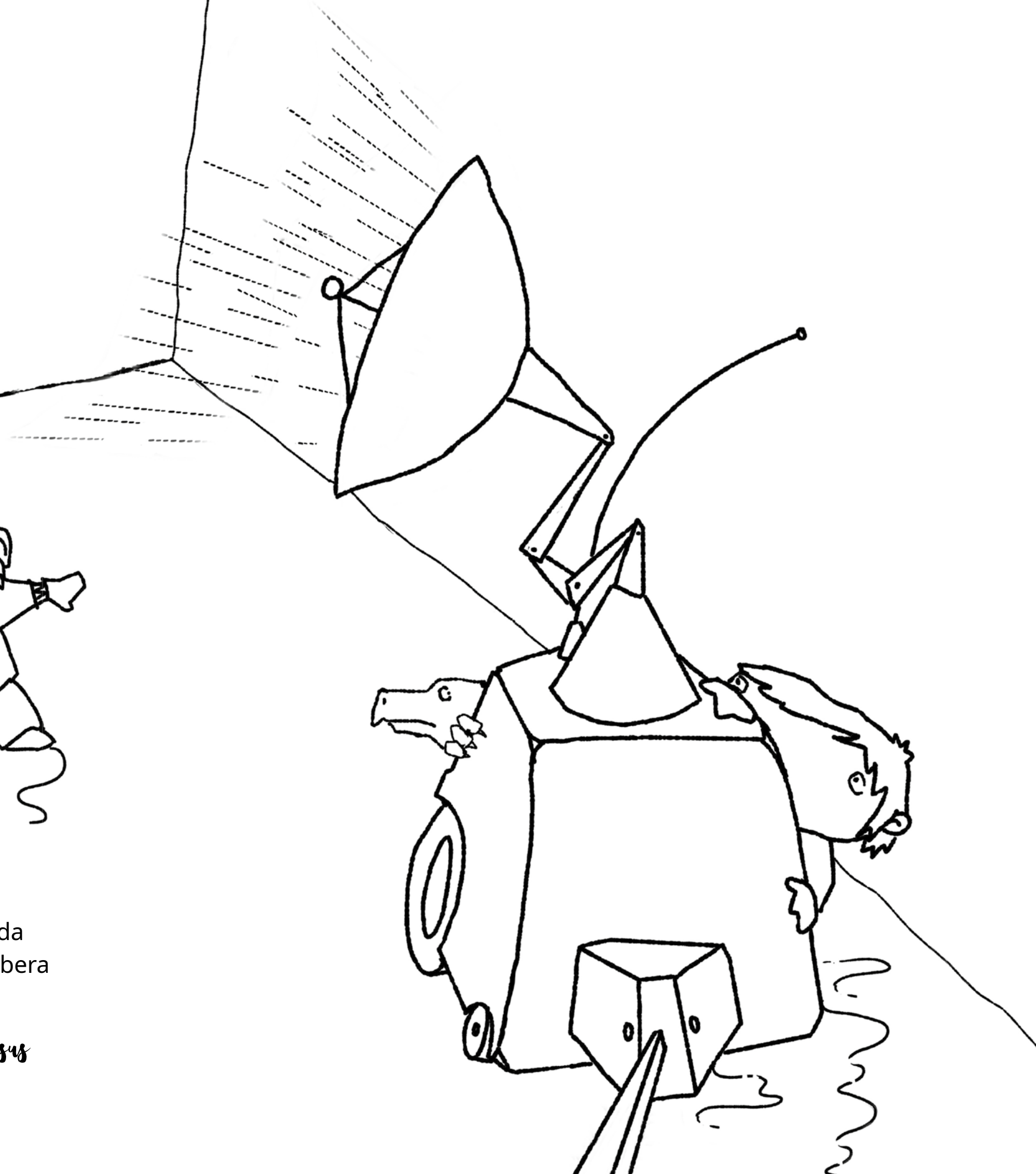
iiiiEEEEEEEW!!!!

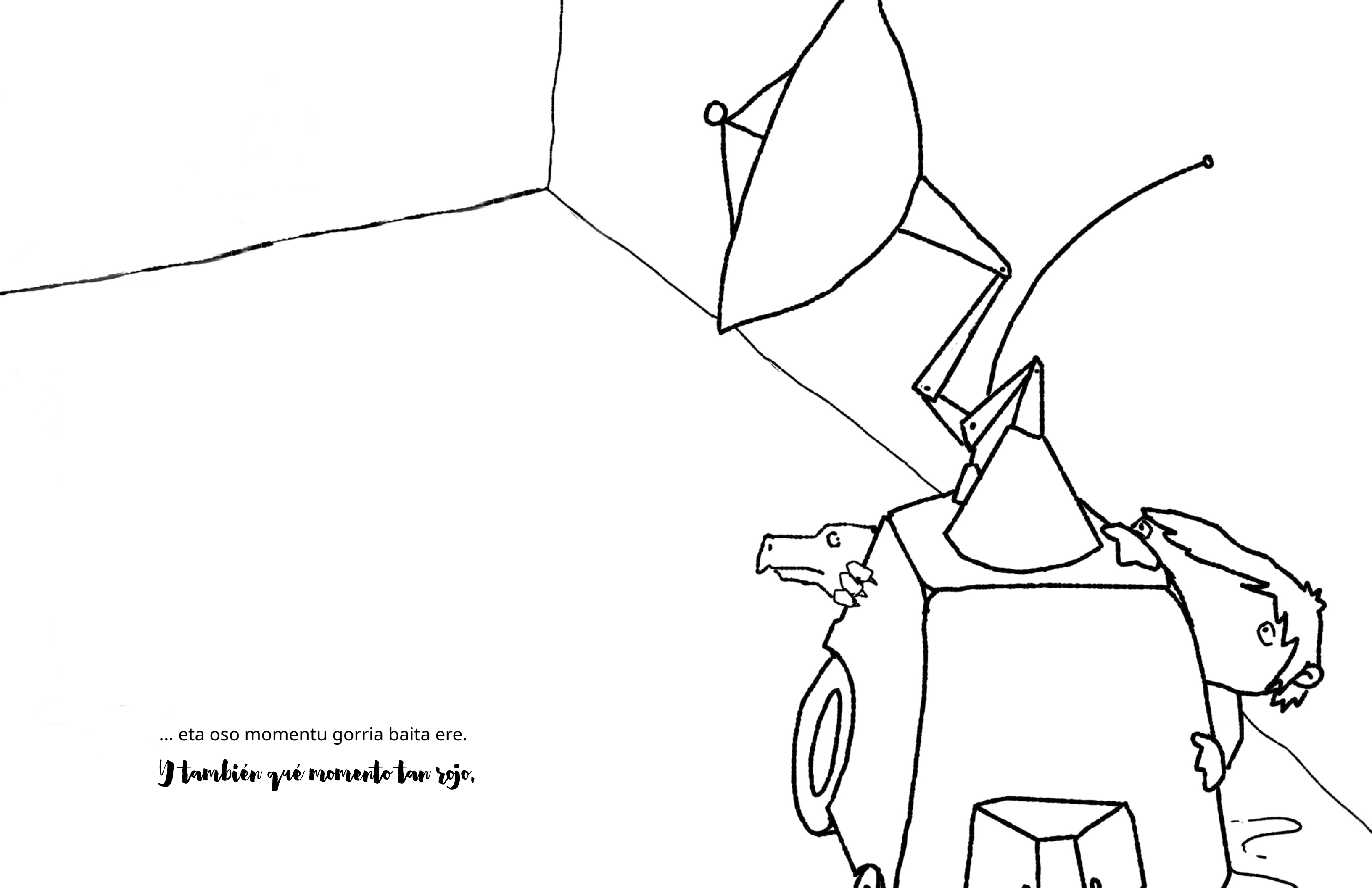




Praketan txiza egiteko makina kliska eta kliska eta jo eta jo hasi da etengabe, eta den-denek txiza egin dute praktetan. Baita Egbert bera ere, eta baita bere lagun herensugea ere. Oso momentu horia...

La máquina orina pantalones ruge, suena y todos se están orinando en sus pantalones. Incluso Egbert y su amigo el dragón. ¡Ah! Qué momento tan amarillo.





... eta oso momentu gorria baita ere.

Y también qué momento tan rojo.

Ai ama! Manfred Pixafred bihurtu
eta ni neu Gaixtobert bihurtu naiz!
Barka nazazue!

*¡Oh no! Convertí a Manfredo en Mea-
fredo y me convertí en Mal-berto yo
mismo. ¡Lo siento!*

Ai ene... amets berde
bat nahi nuke izan!

*Suspiro. ¡Desearía
tener un sueño verde!*























¿Imprimir este libro con imágenes para niños?

Descarga este libro en más de 100 idiomas como PDF e imprímelo para tu hijo/a tanto como quieras.

No se necesita información personal, registro, correo electrónico, boletín ni obligaciones. Es simplemente gratis:

www.philippwinterberg.com

¡Muchas gracias a todos los traductores!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...





Biografía del autor...



Philipp B. Winterberg M.A., estudió Ciencias de la Comunicación, Psicología y Derecho en Münster y vive en Berlín. Le apasiona llevar una vida polifacética: ha saltado en paracaídas en Namibia, ha meditado en Tailandia y ha buceado con tiburones y rayas en Polinesia.

Sus publicaciones abren nuevas perspectivas sobre temas vitales como la amistad, la conciencia y la suerte. Traducidos a más de 200 idiomas, sus libros se leen por todo el mundo.



